

EN Manual thermostat HC
RTHC-1523



Package contents

- HC manual thermostat
- User manual

Precautions



Before use, please read this manual carefully and follow the guidelines contained therein. Only use the appliance for its intended purpose as specified in this manual.



The appliance must not be operated by adults with reduced mobility, sensory or intellectual capabilities. Keep the device out of reach of children and pets.



Installation of the appliance should be carried out by qualified personnel who are qualified by national and local regulations for electrical installations.



When installing, using, and maintaining the device, all local safety requirements must be followed.



The device may only be connected to a properly constructed and efficiently functioning electrical system.



The device is not intended to operate in explosive areas, in highly dusty environments or in the presence of chemically aggressive vapours.



The electrical installation to which the device is connected must be equipped with a residual current circuit breaker and other protections required by law for the electrical installation.



Before the first start-up, check the electrical system for damaged insulation, incorrect connection of terminals, risk of potential short circuits, etc.



Do not use the appliance if mechanical or electrical damage is found.



All work related to the electrical installation (disassembly, repair, etc.) should be carried out by qualified personnel who are qualified according to national and local standards for electrical installations.



Before servicing or replacing the appliance, it is mandatory to cut off the power supply.



It is forbidden to make any structural modifications to the device. Any changes may lead to a safety risk and void the warranty.



Do not install, service, or operate the appliance with wet hands or barefoot.



Keep the device away from water, water solutions and splashing or dripping liquids. Also, do not place objects with liquids on or near the device.



At the end of the device's useful life, dispose of it in accordance with local standards and regulations.

Specifications

Temperature sensor: gas diaphragm

Temperature range: 10 - 30°C

Accuracy: $\pm 1^\circ\text{C}$

Power supply: 220 ~ 240V/50 ~ 60Hz

Maximum inductive load: 3 A

Case material: ABS (Fireproof)

Dimensions: 83 x 83 x 38 mm

Weight: 0.12kg

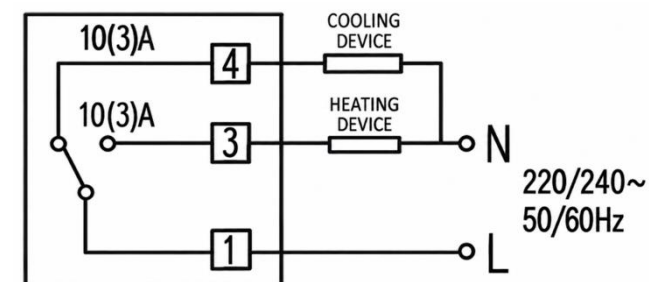
Ambient conditions: $t = -10 - 60^\circ\text{C}$, $\varphi < 85\%$

IP rating: 30

About the device

The HC manual thermostat allows you to adjust the room temperature according to the **[Tset] setting**, which can be set using a knob. Depending on the relationship between the set temperature **[Tset]** and the room temperature **[Tin]**, the output voltage is supplied to the corresponding control terminal: terminal 4 for cooling (when **[Tset] < [Tin]**) and terminal 3 for heating (when **[Tset] > [Tin]**).

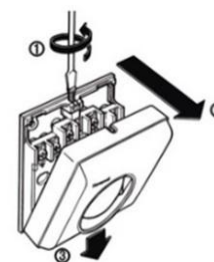
Electrical diagram



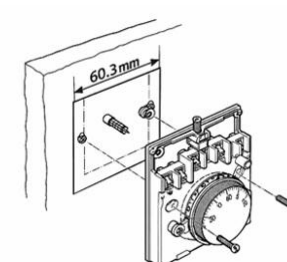
Installation

The regulator is adapted to flush and surface-mounted installation. The spacing of the mounting holes is 60.3 mm. To carry out the assembly, it is necessary to disassemble the front of the device using a flathead screwdriver, make electrical connections according to the diagram, and then place the regulator in the installation box. Fixing the device to the box must be done through the mounting holes. Once the assembly is complete, the regulator front must be reattached.

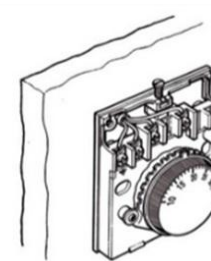
1



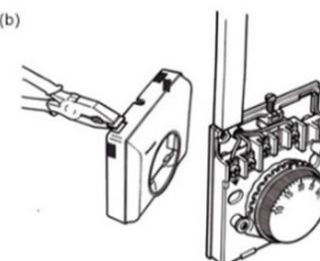
2



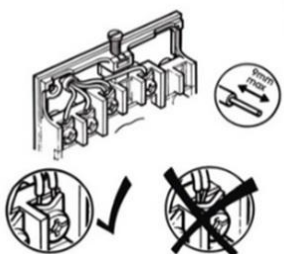
3 (a)



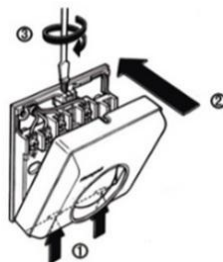
4 (b)



5



6



NOTE: Installation should be performed by qualified personnel (with the qualifications required to install electrical appliances) based on the installation instructions and drawings. **RISK OF ELECTRIC SHOCK:** Disconnect power before making an electrical connection.

Contact details

This documentation has been prepared by Reventon Group Sp. z o.o. – all rights reserved. Reventon Group Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the technical documentation.

Manufacturer's details:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.

Poland, Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała

NIP: 9372675006

+48 33 500 08 88

www.reventongroup.eu

support@reventongroup.eu



reventon

INDUSTRIAL SOLUTIONS

PL

Termostat manualny HC RTHC-1523



Zawartość opakowania

- termostat manualny HC
- instrukcja obsługi

Środki ostrożności



Przed użytkowaniem, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i przestrzegać zawartych w niej wytycznych. Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem określonym w niniejszej instrukcji.



Urządzenie nie może być obsługiwane przez dzieci i osoby dorosłe o ograniczonej sprawności ruchowej, sensorycznej i intelektualnej. Należy przechowywać je w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.



Instalacja urządzenia powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel, posiadający kwalifikacje wymagane przepisami krajowymi i lokalnymi w zakresie instalacji elektrycznych.



Podczas instalacji, użytkowania i konserwacji urządzenia należy przestrzegać wszystkich lokalnych wymogów bezpieczeństwa.



Urządzenie może być podłączone wyłącznie do prawidłowo wykonanej i sprawnie działającej instalacji elektrycznej.



Urządzenie nie jest przeznaczone do pracy w atmosferze wybuchowej, w środowisku silnie zapyłonym ani w obecności agresywnych chemicznie oparów.



Instalacja elektryczna, do której podłączone jest urządzenie musi być wyposażona w wyłącznik różnicowoprądowy i inne wymagane prawem zabezpieczenia instalacji elektrycznej.



Przed pierwszym uruchomieniem, należy sprawdzić instalację elektryczną pod kątem uszkodzonej izolacji, nieprawidłowego podłączenia zacisków, ryzyka potencjalnych zwarcień itp.



Nie używać urządzenia w przypadku stwierdzenia uszkodzenia mechanicznego lub elektrycznego.



Wszystkie prace związane z instalacją elektryczną (demontaż, naprawa itp.) powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel, który posiada kwalifikacje wynikające z krajowych i lokalnych norm dotyczących instalacji elektrycznych.



Przed serwisowaniem lub wymianą urządzenia należy obowiązkowo odciąć dopływ prądu.



Zabrania się dokonywania jakichkolwiek modyfikacji konstrukcyjnych urządzenia. Wszelkie zmiany mogą prowadzić do zagrożenia bezpieczeństwa i powodują utratę gwarancji.



Nie należy instalować, serwisować ani obsługiwać urządzenia mokrymi rękami ani boso.



Urządzenie należy trzymać z dala od wody i jej roztworów oraz rozpryskujących się lub kapiących płynów. Nie należy również stawiać na lub w pobliżu urządzenia przedmiotów z płynami.



Po zakończeniu okresu użytkowania urządzenia należy je zutylizować zgodnie z lokalnymi normami i przepisami.

Dane techniczne

Czujnik temperatury: membrana gazowa

Zakres temperatur: 10 - 30°C

Dokładność: ± 1°C

Zasilanie: 220 ~ 240 V / 50 ~ 60 Hz

Maksymalne obciążenie indukcyjne: 3 A

Materiał obudowy: ABS (ognioodporny)

Wymiary: 83 x 83 x 38 mm

Waga: 0,12 kg

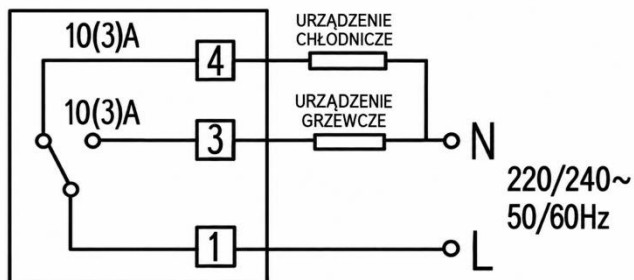
Warunki otoczenia: t = -10 - 60°C, φ < 85%

Stopień ochrony obudowy: IP 30

O urządzeniu

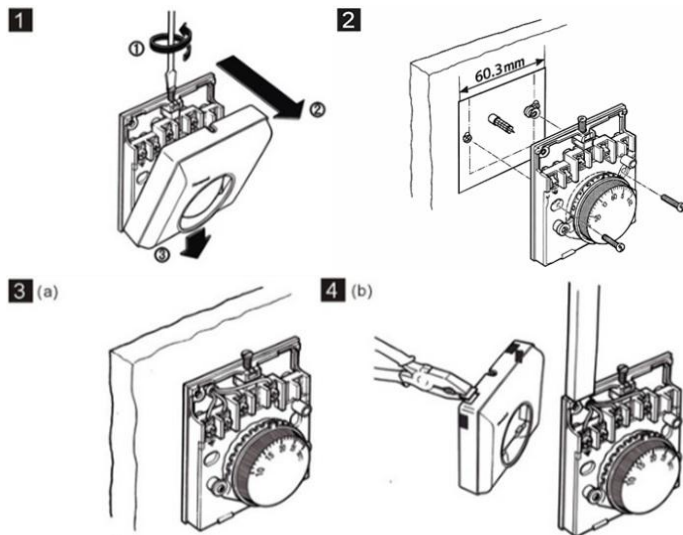
Termostat manualny HC umożliwia regulację temperatury w pomieszczeniu zgodnie z nastawą $[T_{set}]$, ustawianą za pomocą pokrętki. W zależności od relacji pomiędzy temperaturą zadaną $[T_{set}]$ a temperaturą w pomieszczeniu $[T_{in}]$, napięcie wyjściowe podawane jest na odpowiedni zacisk sterujący: zacisk 4 dla chłodzenia (gdy $[T_{set}] < [T_{in}]$) oraz zacisk 3 dla grzania (gdy $[T_{set}] > [T_{in}]$).

Schemat elektryczny

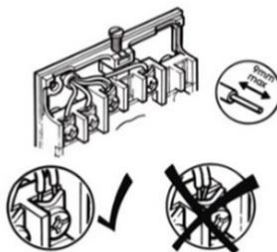


Instalacja

Regulator przystosowany jest do montażu podtynkowego oraz natynkowego. Rozstaw otworów montażowych wynosi 60,3 mm. W celu przeprowadzenia montażu należy zdemonstrować front urządzenia przy użyciu płaskiego wkrętaka, wykonać podłączenia elektryczne zgodnie ze schematem, a następnie osadzić regulator w puszcze instalacyjnej. Mocowanie urządzenia do puszki należy wykonać przez otwory montażowe. Po zakończeniu montażu front regulatora należy ponownie zamocować.



5



UWAGA: Instalacja powinna być wykonana przez wykwalifikowany personel (posiadający uprawnienia wymagane do instalowania urządzeń elektrycznych) na podstawie instrukcji i rysunków instalacyjnych. **RYZIKO PORĄŻENIA ELEKTRYCZNEGO:** Odłącz zasilanie przed wykonaniem podłączenia elektrycznego.

Dane kontaktowe

Niniejsza dokumentacja została opracowana przez firmę Reventon Group Sp. z o.o. – wszelkie prawa zastrzeżone. Firma Reventon Group Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w dokumentacji technicznej.

Dane producenta:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.

Polska, ul. Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała

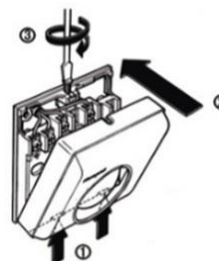
NIP: 9372675006

+48 33 500 08 88

www.reventongroup.eu

support@reventongroup.eu

6



RU Ручной термостат НС
RTHC-1523



Содержимое упаковки

- Ручной термостат НС
- Руководство пользователя

Меры предосторожности



Перед использованием, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство и следуйте указаниям, изложенным в нём. Используйте устройство только по назначению, указанному в этом руководстве.



Данное устройство не должно использоваться детьми и взрослыми с ограниченной подвижностью, нарушениями сенсорного восприятия или интеллектуальными способностями. Храните его в недоступном для детей и домашних животных месте.



Монтаж прибора должен осуществляться квалифицированным персоналом, имеющим соответствующую квалификацию в соответствии с национальными и местными нормами электромонтажа.



При установке, использовании и обслуживании устройства необходимо соблюдать все местные требования безопасности.



Устройство может быть подключено только к правильно выполненной и исправно функционирующей электроустановке.



Устройство не предназначено для работы в взрывоопасных атмосферах, в сильно пыльных условиях или в присутствии химически агрессивных паров.



Электроустановка, к которой подключается устройство, должна быть оборудована дифференциальным автоматическим выключателем и другими предусмотренными законодательством средствами защиты.



Перед первым запуском проверьте электрическую систему на повреждённую изоляцию, неправильное соединение клемм, риск возможных коротких замыканий и т.д.



Не используйте прибор, если обнаружены механические или электрические повреждения.



Все работы, связанные с электрической установкой (демонтаж, ремонт и т. п.), должны выполняться квалифицированным персоналом, имеющим квалификацию в соответствии с национальными и местными нормами, касающимися электрических установок.



Перед обслуживанием или заменой устройства необходимо обязательно отключить электропитание.



Запрещено вносить какие-либо структурные изменения в устройство. Любые изменения могут привести к риску безопасности и аннулировать гарантию.



Не следует устанавливать, обслуживать или эксплуатировать устройство мокрыми руками или босиком.



Держите устройство подальше от воды, водных растворов, брызг или капель жидкости. Не ставьте предметы, наполненные жидкостью, на устройство или рядом с ним.



После окончания срока эксплуатации устройство следует утилизировать в соответствии с местными нормами и правилами.

Технические характеристики

Датчик температуры: газовая диафрагма

Температура Заморозки: 10 - 30°C

Точность: $\pm 1^\circ\text{C}$

Блок питания: 220 ~ 240В/50 ~ 60 Гц

Максимальная индуктивная нагрузка: 3 А

Материал корпуса: ABS (огнестойкий)

Размеры: 83 x 83 x 38 мм

Вес: 0,12 кг

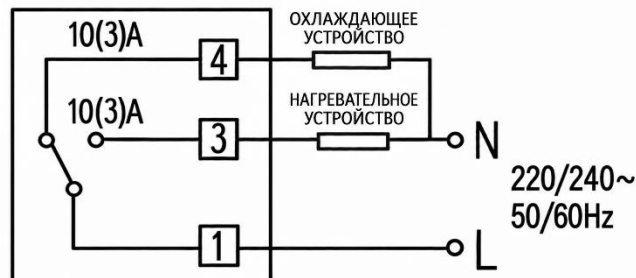
Окружающие условия: $t = -10 - 60^\circ\text{C}$, $\varphi < 85\%$

Рейтинг защиты корпуса: IP 30

О устройстве

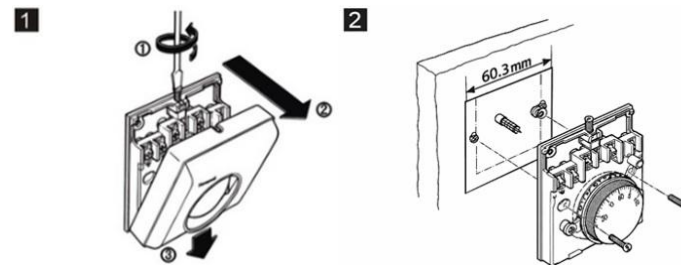
Ручной термостат НС позволяет регулировать температуру в комнате по параметру $[T_{set}]$, которую можно настроить с помощью ручки. В зависимости от соотношения между заданной температурой $[T_{set}]$ и комнатной температурой $[T_{in}]$, выходное напряжение подаётся на соответствующий управляющий терминал: клемму 4 для охлаждения (когда $[T_{set}] < [T_{in}]$) и на клемму 3 для нагрева (когда $[T_{set}] > [T_{in}]$).

Электрическая схема

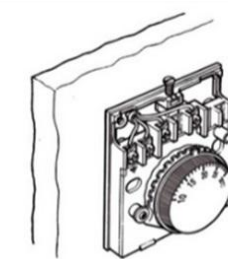


Установка

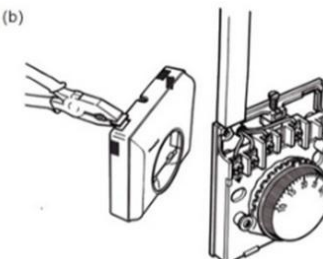
Регулятор адаптирован для установки на замывке и поверхностной установке. Расстояние между монтажными отверстиями составляет 60,3 мм. Для выполнения сборки необходимо разобрать переднюю часть устройства с помощью плоской отвёртки, сделать электрические соединения согласно схеме, а затем поместить регулятор в монтажную коробку. Крепление устройства к коробке должно происходить через монтажные отверстия. После завершения сборки передняя часть регулятора должна быть прикреплена обратно.



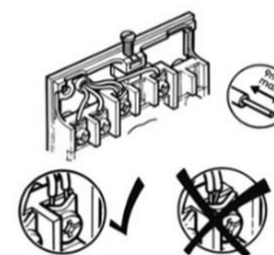
3 (a)



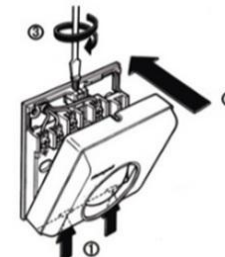
4 (b)



5



6



ПРИМЕЧАНИЕ: Монтаж должен выполняться квалифицированным персоналом (с необходимой квалификацией для установки электроприборов) на основе инструкций по установке и чертежей. **РИСК ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО ТОКА:** Отключите питание перед подключением.

Контактные данные

Эта документация подготовлена компанией Reventon Group Sp. z o.o. — все права защищены. Reventon Group Sp. z o.o. оставляет за собой право вносить изменения в техническую документацию.

Данные производителя:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.

Польша, Żywiec 154, 43-300 Bielsko-Biała

NIP: 9372675006

+48 33 500 08 88

www.reventongroup.eu

support@reventongroup.eu

DE Manuelles Thermostat HC RTHC-1523



Lieferumfang

- HC manuelles Thermostat
- Benutzerhandbuch

Vorsichtsmaßnahmen



Bitte lesen Sie sorgfältig diese Anleitung vor der Nutzung und befolgen Sie die darin enthaltenen Richtlinien. Verwenden Sie das Gerät nur für seinen vorgesehenen Zweck, wie in dieser Anleitung angegeben.



Das Gerät darf nicht von Kindern und Erwachsenen mit eingeschränkten motorischen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten bedient werden. Halten Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.



Die Installation des Geräts sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden, das über die nach nationalen und lokalen Vorschriften erforderlichen Qualifikationen im Bereich der Elektroinstallation verfügt.



Bei Installation, Bedienung und Wartung des Geräts müssen alle lokalen Sicherheitsanforderungen eingehalten werden. Das Gerät darf nur an ein ordnungsgemäß gebautes und effizient funktionierendes elektrisches System angeschlossen werden.



Das Gerät ist nicht für den Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen, in stark staubigen Umgebungen oder in Anwesenheit chemisch aggressiver Dämpfe vorgesehen.



Die elektrische Installation, an die das Gerät angeschlossen ist, muss mit einem Reststromschutzschalter und anderen gesetzlich vorgeschriebenen Schutzmaßnahmen für die elektrische Installation ausgestattet sein.



Vor der ersten Inbetriebnahme sollten Sie das elektrische System auf beschädigte Isolierung, falsche Anschlüsse, Risiko möglicher Kurzschlüsse usw. überprüfen.



Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn mechanische oder elektrische Schäden festgestellt werden.



Alle Arbeiten im Zusammenhang mit der elektrischen Installation (Demontage, Reparatur usw.) sollten von qualifiziertem Personal ausgeführt werden, das über die nach nationalen und lokalen Vorschriften erforderlichen Qualifikationen im Bereich der Elektroinstallation verfügt.



Vor der Wartung oder dem Austausch des Geräts ist es zwingend erforderlich, die Stromversorgung abzuschalten.



Es ist verboten, Konstruktionsänderungen am Gerät vorzunehmen. Jegliche Änderungen können ein Sicherheitsrisiko darstellen und zum Garantieverlust führen. Installieren, warten oder bedienen Sie das Gerät nicht mit nassen Händen oder barfuß.



Halten Sie das Gerät von Wasser, wässrigen Lösungen sowie von spritzenden oder tropfenden Flüssigkeiten fern. Stellen Sie außerdem keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände auf oder in der Nähe des Geräts ab.



Am Ende der Nutzungsdauer des Geräts entsorgen Sie es gemäß lokalen Normen und Vorschriften.

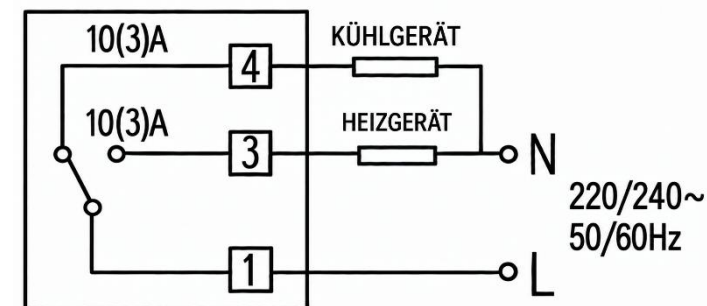
Technische Daten

Temperatursensor: Gasmembran
Temperaturbereich: 10 - 30°C
Genauigkeit: $\pm 1^\circ\text{C}$
Stromversorgung: 220 ~ 240V/50 ~ 60Hz
Maximale induktive Last: 3 A
Gehäusematerial: PC+ABS (Feuerfest)
Maße: 83 x 83 x 38 mm
Gewicht: 0,12 kg
Umgebungsbedingungen: $t = -10 - 60^\circ\text{C}$, $\phi < 85\%$
IP-Schutzart Gehäuse: IP 30

Über das Gerät

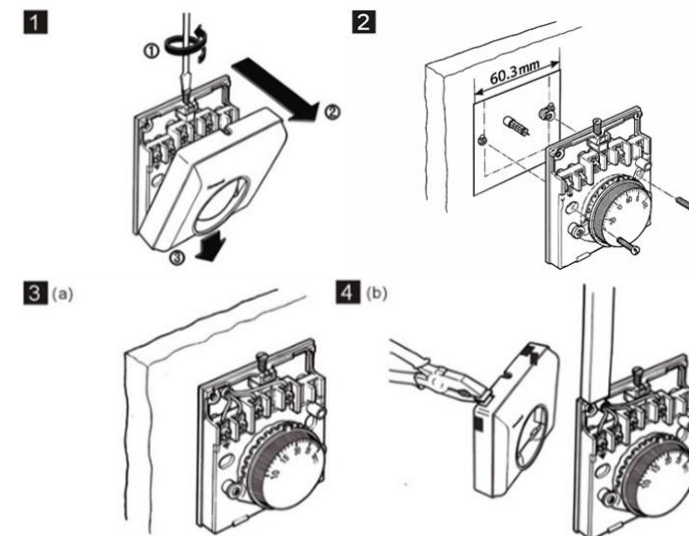
Das manuelle HC-Thermostat ermöglicht es, die Raumtemperatur gemäß der **[Tset]-Einstellung einzustellen**, die mit einem Knopf eingestellt werden kann. Je nach Beziehung zwischen der eingestellten Temperatur **[Tset]** und der Raumtemperatur **[Tin]** wird die Ausgangsspannung und den entsprechenden Steueranschluss geliefert: Anschluss 4 zur Kühlung (wenn **[Tset] < [Tin]**) und Anschluss 3 zum Heizen (wenn **[Tset] > [Tin]**).

Elektrisches Diagramm

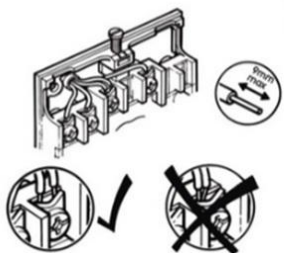


Installation

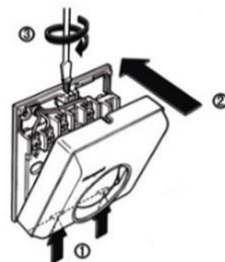
Der Regler ist für eine bündige und oberflächenbefestigte Installation angepasst. Der Abstand der Befestigungslöcher beträgt 60,3 mm. Um die Montage durchzuführen, muss die Vorderseite des Geräts mit einem Flachkopfschraubenzieher zerlegt, elektrische Verbindungen gemäß dem Diagramm hergestellt und anschließend der Regler in die Installationsbox gelegt werden. Das Befestigen des Geräts an der Box muss über die Befestigungslöcher erfolgen. Sobald die Baugruppe abgeschlossen ist, muss die Vorderseite des Regulators wieder angebracht werden.



5



6



HINWEIS: Die Installation sollte von qualifiziertem Personal durchgeführt werden (mit den erforderlichen Qualifikationen für die Installation elektrischer Geräte) basierend auf den Installationsanweisungen und Zeichnungen. **RISIKO EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS:** Trennen Sie den Strom, bevor Sie eine elektrische Verbindung herstellen.

Kontakt Daten

Diese Dokumentation wurde von Reventon Group Sp. z o.o. erstellt – alle Rechte vorbehalten. Reventon Group Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen an der technischen Dokumentation vorzunehmen.

Herstellerdetails:

REVENTON GROUP Sp. z o.o.

Polen, Żywiecka 154, 43-300 Bielsko-Biała

NIP: 9372675006

+48 33 500 08 88

www.reventongroup.eu

support@reventongroup.eu